



Treaty Series No. 34 (1972)

Exchanges of Notes  
concerning the Termination  
of Special Treaty Relations between the  
United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland and the  
Trucial States

(Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qaiwain,  
Ras al Khaimah and Fujairah)

1 December 1971

[The Agreement entered into force on 1 December 1971]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
April 1972*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

13½p net

**EXCHANGES OF NOTES  
CONCERNING THE TERMINATION OF SPECIAL TREATY  
RELATIONS BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT  
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE  
TRUCIAL STATES**

No. 1

*Her Majesty's Political Resident at Bahrain to His Highness  
the Ruler of Abu Dhabi*

Your Highness,

1 December, 1971.

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between Your Highness and myself concerning the termination of the special treaty relations between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Emirate of Abu Dhabi and to the desire of Your Highness's Government that the Emirate of Abu Dhabi should be a member of the United Arab Emirates which is about to be established and to assume full international responsibility as a sovereign and independent State. On behalf of the Government of the United Kingdom I now propose that:

- (1) The special treaty relations between the United Kingdom and the Emirate of Abu Dhabi, which are inconsistent with membership of a Union which has full international responsibility as a sovereign and independent State, shall terminate with effect from today's date.
- (2) The Exclusive Agreement of 6 March 1892<sup>(1)</sup> and all other agreements, engagements, undertakings and arrangements between the United Kingdom and the Emirate of Abu Dhabi flowing from the special treaty relations between the two States shall terminate with effect from the same date.
- (3) The relations between the United Kingdom and the Emirate of Abu Dhabi as a member of the United Arab Emirates shall continue to be governed by a spirit of close friendship and co-operation in accordance with a treaty of friendship concerning the future relations between the United Kingdom and the United Arab Emirates.

If the foregoing proposals are acceptable to Your Highness's Government, I have the honour to suggest that the present Note and Your Highness's reply to that effect, shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on today's date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Highness the assurances of my highest consideration.

**GEOFFREY ARTHUR**

*Her Britannic Majesty's Political Resident*

---

(1) Hertslet's Commercial Treaties, Vol. 19, p. 769.

*His Highness the Ruler of Abu Dhabi to Her Majesty's Political Resident  
at Bahrain*

يا صاحب الفخامة  
احبيكم اطيب تحية ،

- وبعد ، فاشارة الى مذكرة فخامتكم المحرره بتاريخ هذا اليوم ونصها كما يلي :
- " اشرف بان اشير الى المحادثات التي جرت بين عظمتكم وبني بشأن انهاء العلاقات  
التعاهدية الخاصة بين الملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية وامارة  
ابوظبي ورغبة حكومة عظمتكم في ان تكون امارة ابوظبي عضوا في الامارات العربية  
المتحدة التي ستنشأ نورا والتي ستقوم بكامل مسؤولياتها الدولية كدولة مستقلة ذات سيادة .
- فنيابة عن حكومة الملكة المتحدة اناشركم مايلي :
- ١- انهاء العلاقات التعاهدية الخاصة بين الملكة المتحدة وامارة ابو  
ظبي لضماناتها لعضوية في اتحاد يتولى كامل مسؤولياته الدولية كدولة مستقلة ذات  
سيادة اعتبارا من تاريخ هذا اليوم .
  - ٢- انهاء المعاهدة الخاصة المؤرخه ٦ مارس ١٨٩٢ وجميع الاتفاقات والتعهدات  
والالتزامات والترتيبات بين الملكة المتحدة وامارة ابوظبي المنبثقة عن العلاقات التعاهدية  
الخاصة بين الدولتين وذلك اعتبارا من تاريخ هذا اليوم .
  - ٣- استمرار العلاقات بين الملكة المتحدة وامارة ابوظبي بصفتها عضوا في  
الامارات العربية المتحدة تسودها روح التعاون والصدقاته الوثيقة ، ولهذا الغرض  
تعقد معاهدة صداقة بين الملكة المتحدة والامارات العربية المتحدة .
- ناذا قبلت حكومة عظمتكم بهذه الاقتراحات فلي الشرف ان اقترح ان تعتبر هذه المذكرة  
وجواب عظمتكم بالموافقة عليها اتفاقا بين الحكومتين في هذا الشأن يسرى مفعوله  
اعتبارا من تاريخ هذا اليوم .
- واني لاغتسم هذه المناسبة لاجدد لعظمتكم تأكيداتى لكم باسمى معاني تقديرى "

يسعدني ، جوابا على هذه المذكرة ، ان اؤكد لفخامتكم موافقة حكومتي  
على الاقتراحات التي فيها ، وان تلك المذكرة وجوابي هذا عليها يشكلان معا  
اتفاقية بين حكومتنا في هذا الشأن يسرى مفعولها من تاريخ هذا  
اليوم .

وتفضلوا بتقبول فائق التحية والتقدير ،،



( زايد بن سلطان آل نهيان )

التاريخ : ١ ديسمبر ١٩٧١

حاكم ابوظبي

[Translation of No. 2]

Your Excellency,  
After Greetings,

I have the honour to refer to Your Excellency's Note of today's date which reads as follows:

[As in No. 1]

I have pleasure in confirming to Your Excellency in reply to this Note that the proposals in it are acceptable to my Government and that that Note and this reply shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments on this matter which shall enter into force on today's date.

Please accept my highest greetings and respect.

ZAID BIN SULTAN AL NAHAYYAN  
*Ruler of Abu Dhabi*

1 December 1971

No. 3

*Her Majesty's Political Resident at Bahrain to His Highness  
the Ruler of Dubai*

Your Highness,

1 December, 1971.

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between Your Highness and myself concerning the termination of the special treaty relations between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the State of Dubai and to the desire of Your Highness's Government that the State of Dubai should be a member of the United Arab Emirates which is about to be established and to assume full international responsibility as a sovereign and independent State. On behalf of the Government of the United Kingdom I now propose that:

- (1) The special treaty relations between the United Kingdom and the State of Dubai, which are inconsistent with membership of a Union which has full international responsibility as a sovereign and independent State, shall terminate with effect from today's date.
- (2) The Exclusive Agreement of 7 March 1892<sup>(2)</sup> and all other agreements, engagements, undertakings and arrangements between the United Kingdom and the State of Dubai flowing from the special treaty relations between the two States shall terminate with effect from the same date.
- (3) The relations between the United Kingdom and the State of Dubai as a member of the United Arab Emirates shall continue to be governed by a spirit of close friendship and co-operation in accordance with a treaty of friendship concerning the future relations between the United Kingdom and the United Arab Emirates.

---

(2) Hertslet's Commercial Treaties, Vol. 19, p. 770.

If the foregoing proposals are acceptable to Your Highness's Government, I have the honour to suggest that the present Note and Your Highness's reply to that effect, shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on today's date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Highness the assurances of my highest consideration.

GEOFFREY ARTHUR  
*Her Britannic Majesty's Political Resident*

No. 4

*His Highness the Ruler of Dubai to Her Majesty's Political Resident  
at Bahrain*

وأني لأثمن هذه المناسبة لأجدد لسعومكم تأكيداتني لكم بأسمى معاني تقديري ."

يسعدني ، جوابا على هذه المذكرة ، أن أؤكد لفخامتكم موافقة حكومتي على الاتراحات التي فيها وأن تلك المذكرة وجوابي هذا عليها يشكلان معا اتفاقية بين حكومتنا في هذا الشأن يسرى نفع ولها من تاريخ هذا اليوم .

وتفضلوا بتقبل فائق التحيمة والتقدير .

عبدالله بن سعيد  
راشد بن سعيد المكيوم

حاكم دبي

يا صاحب الفخامة

أحبيكم أطيب تحية ،

وبمسد : فأشارة الى مذكرة فخامتكم المحررة بتاريخ هذا اليوم ونصها كما يلي :

" أتشرف بأن أشير الى المعاديات التي جرت بين سموك وبينني بشأن انهاء العلاقات التماهدية الخاصة بين المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية وأمانة دبي ورفية حكومة سموك في ان تكون امانة دبي عضواً في الامارات العربية المتحدة التي ستشأ فوراً والتي ستقوم بكامل مسؤولياتها الدولية كدولة مستقلة ذات سيادة .

فنيابة عن حكومة المملكة المتحدة أقتح ما يلي :

٠١ انهاء العلاقات التماهدية الخاصة بين المملكة المتحدة وأمانة دبي لطفاًتها لمضوية في اتحاد يتولى كامل مسؤولياته الدولية كدولة مستقلة ذات سيادة ، اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .

٠٢ انهاء المعاهدة الخاصة المؤرخة في ٧ مارس ١٨٩٢ وجميع الانغاقات والتعهدات والالتزامات والترتيبات بين المملكة المتحدة وأمانة دبي المنبثقة من العلاقات التماهدية الخاصة بين الدولتين وذلك اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .

٠٣ استمرار العلاقات بين المملكة المتحدة وأمانة دبي بصفتها عضواً في الامارات العربية المتحدة تسودها روح التعاون والصداقة الوثيقة ولهذا الغرض تمعد معاهدة صداقة بين المملكة المتحدة والامارات العربية المتحدة .

فأذا تهللت حكومة سموك بهذه الاقتراحات فلي الشرف أن أقتح أن تعتبر هذه المذكرة وجواب سموك بالموافقة عليها اغاقتا بين الحكومتين في هذا الشأن يسرى معموله اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .

[Translation of No. 4]

Your Excellency,  
After Greetings,

1 December, 1971.

I have the honour to refer to Your Excellency's Note of today's date which reads as follows:

[As in No. 3]

I have pleasure in confirming to Your Excellency in reply to this Note that the proposals in it are acceptable to my Government and that that Note and this reply shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments on this matter which shall enter into force on today's date.

Please accept my highest greetings and respect.

RASHID BIN SA'ID AL MAKTUM  
*Ruler of Dubai*

No. 5

*Her Majesty's Political Resident at Bahrain to His Highness the Ruler of Sharjah and its Dependencies*

Your Highness,

1 December, 1971.

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between Your Highness and myself concerning the termination of the special treaty relations between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the State of Sharjah and its Dependencies and to the desire of Your Highness's Government that the State of Sharjah should be a member of the United Arab Emirates which is about to be established and to assume full international responsibility as a sovereign and independent State. On behalf of the Government of the United Kingdom I now propose that:

- (1) The special treaty relations between the United Kingdom and the State of Sharjah, which are inconsistent with membership of a Union which has full international responsibility as a sovereign and independent State, shall terminate with effect from today's date.
- (2) The Exclusive Agreement of 7 March 1892<sup>(3)</sup> and all other agreements, engagements, undertakings and arrangements between the United Kingdom and the State of Sharjah flowing from the special treaty relations between the two States shall terminate with effect from the same date.
- (3) The relations between the United Kingdom and the State of Sharjah as a member of the United Arab Emirates shall continue to be governed by a spirit of close friendship and co-operation in accordance with a treaty of friendship concerning the future relations between the United Kingdom and the United Arab Emirates.

---

<sup>(3)</sup> Hertslet's Commercial Treaties, Vol. 19, p. 771.

If the foregoing proposals are acceptable to Your Highness's Government, I have the honour to suggest that the present Note and Your Highness's reply to that effect, shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on today's date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Highness the assurances of my highest consideration.

GEOFFREY ARTHUR  
*Her Britannic Majesty's Political Resident*

No. 6

*His Highness the Ruler of Sharjah and its Dependencies to Her Majesty's Political Resident at Bahrain*

هذه الذكرة وجواب سموكم بالموافقة عليها اعثافا بين الحكومتين ني هذا  
الشأن يسرى ضمنوله اعتبارا من تاريخ هذا اليوم .  
وأني لأفتنم هذه المناسبة لأجدد لسموكم تأكيداتني لكم بأسمى معاني  
تقديسري ."

يسعدني ، جوابا على هذه الذكرة ، أن أؤكد لفخامتكم موافقة حكومتي على الاقتراحات  
التي فيها وأن تلك الذكرة وجوابي هذا عليها يشكلان معا اعثافية بين حكومتنا ني هذا الشأن  
يسرى ضمنولها من تاريخ هذا اليوم .



خالد بن محمد القاسمي  
حاكم الشارقة وملحقاتها

وغمضوا بقبول فائق التحية والتقدير .



يا صاحب الفخامة

أحييكم أطيب تحية ،

وبعد : فأشارة الى مذكرة فخامتكم المحررة بتاريخ هذا اليوم ونصها كما يلي :

" أشرف بأن أشير الى المعاهدات التي جرت بين سموكم وبينني بشأن انهاء العلاقات التماهدية الخاصة بين المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشطية وأمانة الفجيرة وتوابعها ورفقة حكومة سموكم في أن تكون أسارة الفجيرة حضوا في الامارات العربية المتحدة التي ستشأ فوراً والتي ستقوم بكامل مسؤولياتها الدولية كدولة مستقلة ذات سيادة .

فنيابة عن حكومة المملكة المتحدة أقترح ما يلي :

٠١ انهاء العلاقات التماهدية الخاصة بين المملكة المتحدة وأمانة الفجيرة لعلاقاتها العضوية في اتحاد يتولى كامل مسؤولياته الدولية كدولة مستقلة ذات سيادة ، اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .

٠٢ انهاء المعاهدات الخاصة (معاهدات الحليمة) المؤرخة مارس ١٨٩٢ والمطبقة فيما بين المملكة المتحدة والفجيرة في مارس ١٩٥٢ وجميع الاتفاقات والتعهدات والالتزامات والترتيبات بين المملكة المتحدة وأمانة الفجيرة الغيبقة

عن العلاقات التماهدية الخاصة بين الدولتين وذلك اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .

٠٣ استمرار العلاقات بين المملكة المتحدة وأمانة الفجيرة بصفتها حضوا في الامارات العربية المتحدة تسودها روح التعاون والصداقة الوثيقة ولهذا الغرض تعقد معاهدة صداقة بين المملكة المتحدة والامارات العربية المتحدة .

[Translation of No. 6]

Your Excellency,  
After Greetings,

1 December, 1971.

I have the honour to refer to Your Excellency's Note of today's date which reads as follows:

[As in No. 5]

I have pleasure in confirming to Your Excellency in reply to this Note that the proposals in it are acceptable to my Government and that that Note and this reply shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments on this matter which shall enter into force on today's date.

Please accept my highest greetings and respect.

KHALID BIN MOHAMMED AL QASIMI  
Ruler of Sharjah and its Dependencies

*Her Majesty's Political Resident at Bahrain to His Highness the Ruler of Ajman and its Dependencies*

Your Highness,

1 December, 1971.

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between Your Highness and myself concerning the termination of the special treaty relations between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the State of Ajman and its Dependencies and to the desire of Your Highness's Government that the State of Ajman should be a member of the United Arab Emirates which is about to be established and to assume full international responsibility as a sovereign and independent State. On behalf of the Government of the United Kingdom I now propose that:

- (1) The special treaty relations between the United Kingdom and the State of Ajman, which are inconsistent with membership of a Union which has full international responsibility as a sovereign and independent State, shall terminate with effect from today's date.
- (2) The Exclusive Agreement of 7 March 1892<sup>(4)</sup> and all other agreements, engagements, undertakings and arrangements between the United Kingdom and the State of Ajman flowing from the special treaty relations between the two States shall terminate with effect from the same date.
- (3) The relations between the United Kingdom and the State of Ajman as a member of the United Arab Emirates shall continue to be governed by a spirit of close friendship and co-operation in accordance with a treaty of friendship concerning the future relations between the United Kingdom and the United Arab Emirates.

If the foregoing proposals are acceptable to Your Highness's Government, I have the honour to suggest that the present Note and Your Highness's reply to that effect, shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on today's date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Highness the assurances of my highest consideration.

GEOFFREY ARTHUR

*Her Britannic Majesty's Political Resident*

---

(4) Hertslet's Commercial Treaties, Vol. 19, p. 770.

١-١٩٧١ ديسمبر

يا صاحب الفخامة

أحييكم أطيب تحية ،

وبعد : فأشارة الى مذكرة فئانتكم المحررة بتاريخ هذا اليوم ونصها كما يلي :

" أشرف بأن أشير الى المعاهدات التي جرت بين سموكم وبينني بشأن انها العلاقات  
التعاهدية الخاصة بين المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشلية وأمانة  
عجمان وملحقاتها ورفقة حكومة سموكم في ان تكون اطارة عجمان عضوا في الاطارات العربية  
المتحدة التي ستتشأ فوراً والتي ستقوم بكامل مسؤولياتها الدولية كدولة مستقلة ذات سيادة .  
فنيابة عن حكومة المملكة المتحدة أترجح ما يلي :

- ١ . انها العلاقات التعاهدية الخاصة بين المملكة المتحدة وأمانة عجمان لعناقاتها  
لعضوية في اتحاد يتولى كامل مسؤولياته الدولية كدولة مستقلة ذات سيادة ، أعتبرها  
من تاريخ هذا اليوم .
  - ٢ . انها المعاهدة الخاصة المؤرخة في ٧ مارس ١٨٦٢ وجميع الانقاقات والتعهدات  
والالتزامات والترتيبات بين المملكة المتحدة وأمانة عجمان المنبثقة عن العلاقات التعاهدية  
الخاصة بين الدولتين وذلك اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .
  - ٣ . استمرار العلاقات بين المملكة المتحدة وأمانة عجمان بصفتها عضواً في الاطارات العربية  
المتحدة تسودها روح التعاون والصداقة الوثيقة ولهذا الغرض تمعد معاهدة صداقة  
بين المملكة المتحدة والامارات العربية المتحدة .
- فإذا قبلت حكومة سموكم بهذه الاقتراحات فلي الشرف ان اترجح ان تعتبر هذه  
المذكرة وجواب سموكم بالموافقة عليها اتفاقاً بين الحكومتين في هذا الشأن  
يسرى مفعوله اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .

وأني لأعتنم هذه المناسبة لأجدد لسموكم تأكيداتني لكم بأسمى معاني تقديري .  
يسعدني ، جواباً على هذه المذكرة ، أن أؤكد لفئانتكم مراقبة حكومتي على الاقتراحات  
التي فيها وأن تلك المذكرة وجوابي هذا عليها يشكلان معا اتفاقية بين حكومتينا في هذا الشأن  
يسرى مفعولها من تاريخ هذا اليوم .

ونفضلوا بقبول فائق التحية والتقدير .

راشد بن حمد النعيمي

حاكم عجمان

[Translation of No. 8]

Your Excellency,  
After Greetings,

1 December, 1971.

I have the honour to refer to Your Excellency's Note of today's date which reads as follows:

[As in No. 7]

I have pleasure in confirming to Your Excellency in reply to this Note that the proposals in it are acceptable to my Government and that that Note and this reply shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments on this matter which shall enter into force on today's date.

Please accept my highest greetings and respect.

RASHID BIN HUMAID AL NA'IMI  
*Ruler of Ajman and its Dependencies*

No. 9

*Her Majesty's Political Resident at Bahrain to His Highness the  
Acting Ruler of Umm al Qaiwain*

Your Highness,

1 December, 1971.

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between Your Highness and myself concerning the termination of the special treaty relations between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the State of Umm al Qaiwain and to the desire of Your Highness's Government that the State of Umm al Qaiwain should be a member of the United Arab Emirates which is about to be established and to assume full international responsibility as a sovereign and independent State. On behalf of the Government of the United Kingdom I now propose that:

- (1) The special treaty relations between the United Kingdom and the State of Umm al Qaiwain, which are inconsistent with membership of a Union which has full international responsibility as a sovereign and independent State, shall terminate with effect from today's date.
- (2) The Exclusive Agreement of 8 March 1892<sup>(5)</sup> and all other agreements, engagements, undertakings and arrangements between the United Kingdom and the State of Umm al Qaiwain flowing from the special treaty relations between the two States shall terminate with effect from the same date.

---

(5) Hertslet's Commercial Treaties, Vol. 19, p. 772.

- (3) The relations between the United Kingdom and the State of Umm al Qaiwain as a member of the United Arab Emirates shall continue to be governed by a spirit of close friendship and co-operation in accordance with a treaty of friendship concerning the future relations between the United Kingdom and the United Arab Emirates.

If the foregoing proposals are acceptable to Your Highness's Government, I have the honour to suggest that the present Note and Your Highness's reply to that effect, shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on today's date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Highness the assurances of my highest consideration.

GEOFFREY ARTHUR

*Her Britannic Majesty's Political Resident*

No. 10

*His Highness the Acting Ruler of Umm al Qaiwain to Her Majesty's  
Political Resident at Bahrain*

فإذا قبلت حكومة سموكم بهذه الاقتراحات فلي الشرف أن أترح أن تمتع  
هذه المذكرة وجواب سموكم بالموافقة عليها اتفاقاً بين الحكومتين في هذا  
الشأن يسرى مفعوله اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .  
وأني لأفتنم هذه المناسبة لأجدد لسموكم تأكيداتكم لكم بأسمى معاني تقديري .

يسعدني ، جواباً على هذه المذكرة ، أن أؤكد لفخامتكم موافقة حكومتي على الاقتراحات التي  
فيها وأن تلك المذكرة وجوابي هذا عليها يشكلان مع اتفاقية بين حكومتين في هذا الشأن يسرى  
مفعولها من تاريخ هذا اليوم .

وتفضلوا بقبول فائق التحية والتقدير .

راشد بن أحمد المعلا

نائب حاكم أم القيوين



يا صاحب الفخامة

أحبيكم أظيب تحية ،

- وبعد :
- فأشارة الى مذكرة فخامتكم المحررة بتاريخ هذا اليوم ونصها كما يلي :
- " أتشرف بأن أشير الى المعادئات التي جرت بين سموكم وبينني بشأن انها العلاقات التعاهدية الخاصة بين المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية وأمارة أم القيوين ورغبة حكومة سموكم في أن تكون امارة أم القيوين عضوا في الامارات العربية المتحدة التي ستنشأ فوراً والتي ستقوم بكامل مسؤولياتها الدولية كدولة مستقلة ذات سيادة .
- فنيابة عن حكومة المملكة المتحدة أقترح ما يلي :
- ١ . انها العلاقات التعاهدية الخاصة بين المملكة المتحدة وأمارة أم القيوين لعناقتها لعضوية في اتحاد يتولى كامل مسؤولياته الدولية كدولة مستقلة ذات سيادة ، اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .
  - ٢ . انها المعاهدة الخاصة المؤرخة في ٨ مارس ١٨١٢ وجميع الاتفاقات والتعهدات والالتزامات والترتيبات بين المملكة المتحدة وأمارة أم القيوين المنبثقة عن العلاقات التعاهدية الخاصة بين الدولتين وذلك اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .
  - ٣ . استمرار العلاقات بين المملكة المتحدة وأمارة أم القيوين بصفتها عضواً في الامارات العربية المتحدة تسودها روح التعاون والصداقة الوثيقة ولهذا الغرض تتعدد معاهدة صداقة بين المملكة المتحدة والامارات العربية المتحدة .

[Translation of No. 10]

Your Excellency,  
After Greetings,

1 December, 1971.

I have the honour to refer to Your Excellency's Note of today's date which reads as follows:

[As in No. 9]

I have pleasure in confirming to Your Excellency in reply to this Note that the proposals in it are acceptable to my Government and that that Note and this reply shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments on this matter which shall enter into force on today's date.

Please accept my highest greetings and respect.

RASHID BIN AHMED AL MO'ALLA  
Acting Ruler of Umm al Qaiwain

*Her Majesty's Political Resident at Bahrain to His Highness the Ruler of  
Ras al Khaimah*

1 December, 1971

Your Highness,

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between Your Highness and myself concerning the termination of the special treaty relations between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the State of Ras al Khaimah. On behalf of the Government of the United Kingdom I now propose that:

- (1) The special treaty relations between the United Kingdom and the State of Ras al Khaimah shall terminate with effect from today's date.
- (2) The Exclusive Agreement of 8 March 1892<sup>(1)</sup> and all other agreements, engagements, undertakings and arrangements between the United Kingdom and the State of Ras al Khaimah flowing from the special treaty relations between the two States shall terminate with effect from the same date.

If the foregoing proposals are acceptable to Your Highness's Government, I have the honour to suggest that the present Note and Your Highness's reply to that effect, shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on today's date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Highness the assurances of my highest consideration.

GEOFFREY ARTHUR

*Her Britannic Majesty's Political Resident.*

---

(1) Hertslet's Commercial Treaties Vol. 19, p. 771.

*His Highness the Ruler of Ras al Khaimah to Her Majesty's Political Resident at Bahrain*

يا صاحب الفخامة

أحبيكم أطيب تحية ،

وبعهد : فأشارة الى مذكرة فخامتكم المعررة بتاريخ عذا اليوم ونصها كما يلي :

" أنشرف بأن أشير الى المعادئات التي جرت بين سموكم وبينني بشأن انها  
العلاقات التعاهدية الخاصة بين المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا  
الشمالية وأمارة رأس الخيمة .

فنياسة عن حكومة المملكة المتحدة أقتج ما يلي :

٠١ انها العلاقات التعاهدية الخاصة بين المملكة المتحدة وأمارة رأس  
الخيمة اعتبارا من تاريخ عذا اليوم .

٠٢ انها المعاهدة الخاصة المؤرخة في ٨ مارس ١٨٩٢ وجميع الأتفاقات  
والتعهدات والالتزامات والترهيبات بين المملكة المتحدة وأمارة رأس الخيمة

المنبثقة عن العلاقات التعاهدية الخاصة بين الدولتين وذلك اعتبارا من تاريخ هذا اليوم .

فأذا قبلت حكومة سموكم بهذه الأقتراحات فلي الشرف أن أقتج أن تعتبر هذه  
المذكرة وجواب سموكم بالموافقة عليها اغااتا بين الحكومتين في هذا الشأن

يسرى مفعوله اعتبارا من تاريخ هذا اليوم .


وأني لأفتنم هذه المناسبة لأجدد لسموكم تأكيدات لي لكم بأسمى معاني تقديري . "

يسعدني ، جوابا على هذه المذكرة ، أن أؤكد لفخامتكم موافقة حكومتي على الأقتراحات التي

فيها وأن تلك المذكرة وجوابي هذا عليها يشكلان معا اتفاقية بين حكومتينا في هذا الشأن

يسرى مفعولها من تاريخ هذا اليوم .

وتفضلوا بقبول فائق التحية والتقدير .

  
صقر بن محمد القاسمي  
حاكم رأس الخيمة



[Translation of No. 12]

Your Excellency,  
After Greetings,

1 December, 1971

I have the honour to refer to Your Excellency's Note of today's date which reads as follows:

[As in No. 11]

I have pleasure in confirming to Your Excellency, in reply to this Note, that the proposals in it are acceptable to my Government and that that Note and this reply shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments on this matter, which shall enter into force on today's date.

Please accept my highest greetings and respect.

SAQR BIN MOHAMMED AL QASIMI  
*Ruler of Ras al Khaimah.*

No.13

*Her Majesty's Political Resident at Bahrain to His Highness the Ruler of  
Fujairah and its Dependencies*

Your Highness,

1 December, 1971.

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between Your Highness and myself concerning the termination of the special treaty relations between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the State of Fujairah and its Dependencies and to the desire of Your Highness's Government that the State of Fujairah should be a member of the United Arab Emirates which is about to be established and to assume full international responsibility as a sovereign and independent State. On behalf of the Government of the United Kingdom I now propose that:

- (1) The special treaty relations between the United Kingdom and the State of Fujairah, which are inconsistent with membership of a Union which has full international responsibility as a sovereign and independent State, shall terminate with effect from today's date.
- (2) The Exclusive Agreements (Protectorate Treaties) of March 1892<sup>(a)</sup> applied as between the United Kingdom and Fujairah in March 1952 and all other agreements, engagements, undertakings and arrangements between the two States flowing from the special treaty relations between them shall terminate with effect from the same date.
- (3) The relations between the United Kingdom and the State of Fujairah as a member of the United Arab Emirates shall continue to be governed by a spirit of close friendship and co-operation in accordance with a treaty of friendship concerning the future relations between the United Kingdom and the United Arab Emirates.

---

<sup>(a)</sup> Hertslet's Commercial Treaties, Vol. 19, pp. 769-773.

If the foregoing proposals are acceptable to Your Highness's Government, I have the honour to suggest that the present Note and Your Highness's reply to that effect, shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on today's date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Highness the assurances of my highest consideration.

GEOFFREY ARTHUR

*Her Britannic Majesty's Political Resident*

No. 14

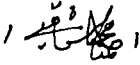
*His Highness the Ruler of Fujairah and its Dependencies to Her Majesty's Political Resident at Bahrain*

فأذا قبلت حكومة سموكم بهذه الاقتراحات فلي الشرف أن اترح أن تعتبر هذه المذكرة وجواب سموكم بالموافقة عليها اتفاقاً بين الحكومتين في هذا الشأن يسرى مفعوله اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .

وأني لأعتمد هذه المناسبة لاجدد لسموكم تأكيداتكم لكم بأسمى معاني تقديري ."

يسعدني ، جواباً على هذه المذكرة ، أن أؤكد لفخاعتكم موافقة حكومتي على الاقتراحات التي فيها وأن تلك المذكرة وجوابي هذا عليها يشكلان معاً اتفاقية بين حكومتنا في هذا الشأن يسرى مفعولها من تاريخ هذا اليوم .

وتفضلوا بقبول نائق التحيمة والتقدير .

  
محمد بن حمد الشرقي  
حاكم الفجيرة وتواهيها

يا صاحب الفخامة

أحبيكم أطيب تحية ،

وبعد : فأشارة الى مذكرة فخامتكم المحررة بتاريخ هذا اليوم بصلها كما يلي :

" أشرف بأن اشير الى المعادئات التي جرت بين سموك وبينني بشأن انها العلاقات  
التعاهدية الخاصة بين الملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشالية وأما  
الشارقة وملحقاتها ورغبة حكومة سموك في أن تكون أمانة الشارقة عضوا في الامارات  
العربية المتحدة التي ستشأ فوراً والتي ستقوم بكامل مسؤولياتها الدولية كدولة مستقلة  
ذات سيادة .

فنيابة عن حكومة الملكة المتحدة أترح مسأ يلي :

- ٠١ انها العلاقات التعاهدية الخاصة بين الملكة المتحدة وأمانة الشارقة لئاناتها  
لعضوية في اتحاد يتولى كامل مسؤوليات الدولة كدولة مستقلة ذات سيادة ،  
اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .
- ٠٢ انها المعاهدة الخاصة المؤرخة في ٧ مارس ١٨٦٢ وجميع الانقاقات والتعهدات  
والالتزامات والترتيبات بين الملكة المتحدة وأمانة الشارقة المنبثقة عن العلاقات التعاهدية  
الخاصة بين الدولتين وذلك اعتباراً من تاريخ هذا اليوم .
- ٠٣ استمرار العلاقات بين الملكة المتحدة وأمانة الشارقة بصفتها عضواً في الامارات  
العربية المتحدة تسودها روح التعاون والصدقة الوثيقة ولهذا الغرض تعقد  
معاهدة صداقة بين الملكة المتحدة والامارات العربية المتحدة .

فأذا قبلت حكومة سموك بهذه الاقتراحات فلي الشرف أن أترح أن تعتبر

[Translation of No. 14]

Your Excellency,  
After Greetings,

1 December, 1971.

I have the honour to refer to Your Excellency's Note of today's date which reads as follows:

[As in No. 13]

I have pleasure in confirming to Your Excellency, in reply to this Note, that the proposals in it are acceptable to my Government and that that Note and this reply shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments on this matter, which shall enter into force on today's date.

Please accept my highest greetings and respect.

**MUHAMMAD BIN HAMAD AL SHARQI**  
*Ruler of Fujairah and its Dependencies*

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office

20889—4 3127043 Dd. 160687 K12 4/72

SBN 10 149410 6